

Art. 2315

**D Gebrauchsanweisung**

Accu Standard

---

**GB Operating Instructions**

Accu Standard

---

**F Mode d'emploi**

Standard Accu

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu Standaard

---

**S Bruksanvisning**

Accu Standard

---

**I Istruzioni per l'uso**

Accu Standard

---

**E Manual de instrucciones**

Accu Standard

---

**P Instruções de utilização**

Standard Accu

**D**

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.**

**Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.**

**Inhaltsverzeichnis**

1. Technische Daten	Seite 5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Inbetriebnahme	5
5. Montage des Grasscheren-Messersatzes / Montage des Drehstiels	6
6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	6
7. Beheben von Störungen	7
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	40

**GB**

**Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Shears. Unfold inside cover page to read the operating instructions.**

**Contents**

1. Technical Data	Page 10
2. Information Concerning the Instructions	10
3. Proper Use	10
4. Initial Operation	10
5. Assembly of the Grass Cutting Blades / Assembly of the Extension Handle	11
6. Maintenance, Service, Storage	11
7. Trouble-shooting	12
8. Information Concerning Proper Use, Safety Information	12
Guarantee	40

**F**

**Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant de monter et d'utiliser votre cisaille. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.**

**Contenu**

1. Caractéristiques techniques	Page 14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Domaine d'utilisation	14
4. Charge et recharge des accus	14
5. Montage des lames / Mise en place du manche	15
6. Entretien et rangement	15
7. Incidents de fonctionnement	16
8. Conseils et précautions d'emploi	16
Garantie	40

**NL**

**Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen open slaan.**

**Inhoudsopgave**

1. Technische gegevens	Pagina 18
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Juiste gebruik	18
4. Ingebruikname	18
5. Montage van de messen / Montage van de draaisteel	19
6. Verzorging, onderhoud, opslag	19
7. Opheffen van storingen	20
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	40

**S**

**Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Accu Standard i bruk. Ha omslaget utviklt när Du läser bruksanvisningen.**

**Innehåll**

1. Tekniska data	Sida 22
2. Information	22
3. Användning	22
4. Drift	22
5. Montering av saxblad och handtag	23
6. Underhåll, service och förvaring	23
7. Felsökning	24
8. Säkerhetsråd	24
Garanti	41

**I**

**Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.**

**Indice**

1. Dati tecnici	Pagina 26
2. Avvertenze	26
3. Uso corretto	26
4. Messa in uso	26
5. Montaggio delle lame / Montaggio del manico girevole	27
6. Manutenzione	27
7. Anomalie di funzionamento	28
8. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	41

**E**

**Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.**

**Índice**

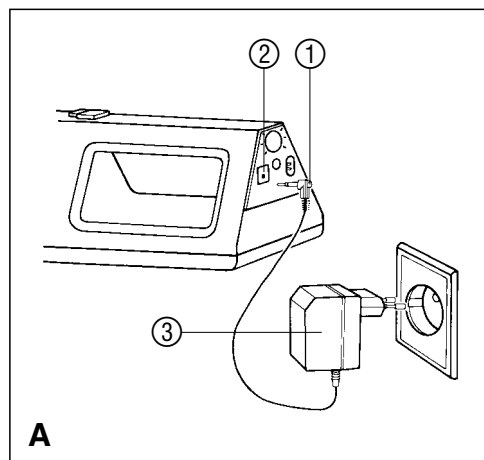
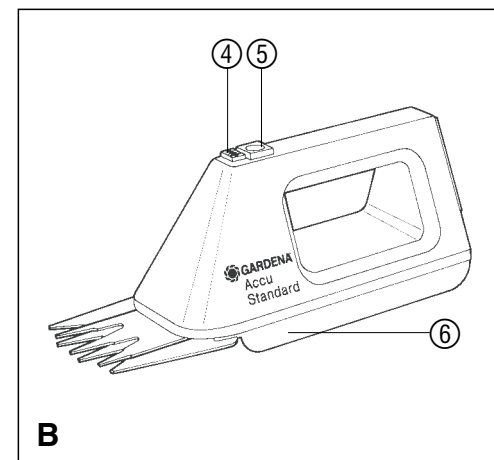
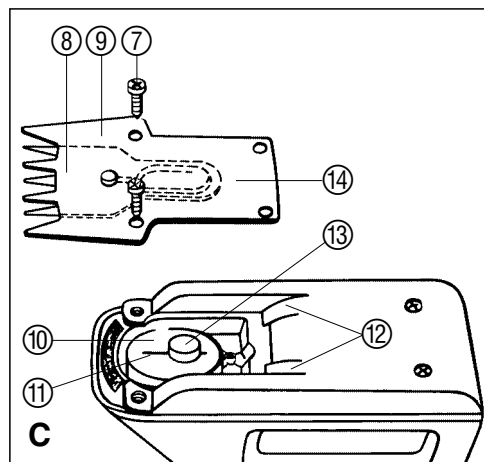
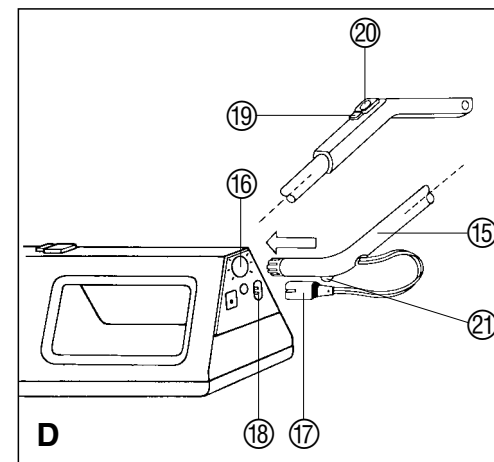
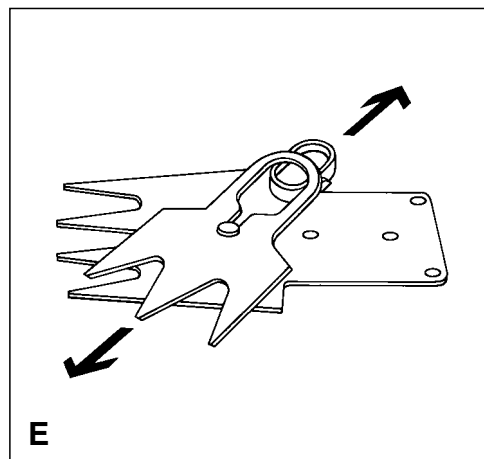
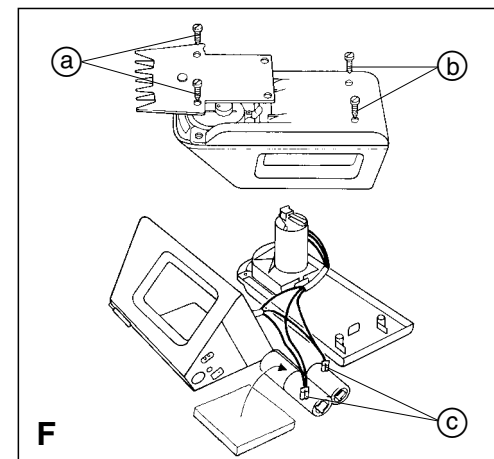
1. Datos técnicos	Página 30
2. Advertencias para las instrucciones de empleo	30
3. Utilización metódica	30
4. Puesta en marcha	30
5. Montaje de la cuchilla de corte de hierba / Montaje del mango giratorio	31
6. Mantenimiento, cuidados y conservación	32
7. Reparación de averías	32
8. Consejos para una utilización sistemática, medidas de seguridad	33
Garantía	41

**P**

**Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar esta Tesoura. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.**

**Conteúdo**

1. Dados técnicos	Página 35
2. Indicações sobre as instruções de manejo	35
3. Utilização adequada	35
4. Colocação em funcionamento	35
5. Montagem do jogo de lâminas da tesoura / Montagem do cabo	36
6. Manutenção, cuidados e armazenamento	36
7. Reparação de averias	37
8. Indicações sobre a utilização correcta / Indicações de segurança	38
Garantia	41

**A****B****C****D****E****F**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:  
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :  
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:  
 Följ bruksanvisningarna noga:  
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:  
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



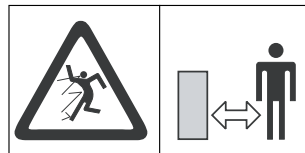
**Warnung! Vor Inbetriebnahme  
 Gebrauchsanweisung lesen!  
 Warning!  
 Read instruction handbook!  
 Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !  
 Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!**

**OBS! Läs igenom bruksanvisningarna noga före användning!  
 Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso!  
 ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.  
 Atenção! Leia o Manual de instruções antes da utilização!**



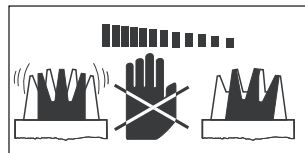
**Vor Regen und Nässe schützen!  
 Do not use in rain or wet conditions!  
 Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !  
 Niet aan vocht blootstellen!**

**Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!  
 Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità!  
 ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!  
 Proteja o aparelho da chuva e da humidade!**



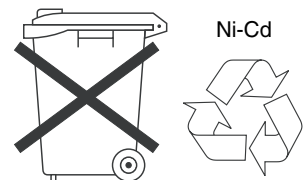
**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!  
 Keep bystanders away!  
 Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !  
 Houdt omstanders uit de buurt!**

**Tillse att inga obehöriga vistas i området!  
 Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!  
 ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!  
 Mantenha terceiros fora da área de perigo!**



**Werkzeug läuft nach!  
 Tool goes behind!  
 Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.  
 Machine loopt na!  
 Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!**

**Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia.  
 Funcionamiento por inercia.  
 Após desligar o interruptor, o aparelho ainda continua em movimento alguns instantes.**



**Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.  
 Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.  
 Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.  
 De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.**

**Regler för kassering av gamla NiCd finns längre fram i bruksanvisningarna.  
 Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.  
 Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.  
 Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.**

# GARDENA Accu Standard

## 1. Datos técnicos

	Accu Standard
Baterías	3 NC à 1,2 V = 3,6 V (1,2 Ah)
Conectado a red del cargador	230 V / 50 Hz
Tiempo de carga (con baterías totalmente descargadas)	20 horas
Tiempo normal de carga	14 horas
Duración de baterías (totalmente cargadas)	aprox. 30 min. (según material a cortar)
Capacidad de corte de las cuchillas de hierba	aprox. 600 m (según material a cortar)
Anchura de corte	8 cm, cuchillas recubiertas con antiadherente
Valor índice de emisión referido al puesto de trabajo $L_{pA}^{1)}$	67 dB (A)
Oscilación mano-brazo $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

1) Procedimiento de medición según prNE 50260-1

## 2. Advertencias para las instrucciones de empleo

Les rogamos que lean atentamente estas instrucciones de empleo y observen sus advertencias. Familiarícense mediante estas instrucciones de empleo con el aparato, con su correcta utilización así como

con las instrucciones de seguridad.

**! Por razones de seguridad no deben utilizar estas tijeras a baterías ni los niños, ni los jóvenes menores**

**de 16 años, ni aquellas personas que no se hayan familiarizado con las instrucciones de empleo.**

Observe atentamente estas instrucciones de empleo.

## 3. Utilización metódica

El Accu Standard GARDENA está destinado para el corte de los bordes del césped y de pequeñas superficies de hierbas en su jardín particular.

o carreteras o en terrenos agrícolas.

La entrega de estas instrucciones de funcionamiento, realizadas por el fabricante, está prevista para la correcta utilización del aparato.

Por tratarse de aparatos para la jardinería doméstica y de recreo, no deben utilizarse en parques o campos abiertos, terrenos deportivos, calles

Las instrucciones de empleo contienen así mismo las condi-

ciones de servicio, de mantenimiento y conservación.

**! ¡Atención! A causa del peligro de daños a personas y propiedades, al aparato no debe ser empleado para la poda de setos ni para triturar o desmenuzar material al objeto de preparar abonos.**

## 4. Puesta en marcha (fig. A)

Antes de su primera puesta en marcha y cuando las baterías están descargadas, deben cargarse éstas durante unas 20 horas. En los demás casos, la duración normal de la carga es de 14 horas. Para ello se

conecta el cable de carga ① en la base de carga ② de las tijeras y la terminal de carga ③ en la base de red.

**! ¡Atención! Utilizar la tensión correcta!**

**Efectuar la carga solamente en locales secos. Con tiempos de inactividad prolongados, las baterías se descargan solas. Por ello, el aparato debe cargarse nuevamente antes de cada utilización.**

**4.1. Funcionamiento (fig. B)**  
Antes de comenzar el corte, eliminar las piedras y otros objetos fijos de la zona a cortar. El pulsador de paro de seguridad ④ impide una puesta en marcha inadvertida de sus tijeras GARDENA. Desplazar hacia la izquierda (pos. "I") el pulsador de seguridad ④ de paro para poner en marcha las tijeras a baterías. Apretar el pulsador de marcha ⑤.

**Corte de hierba:**  
Desplazar con suavidad las tijeras sobre sus patines ⑥ por el suelo. De esta forma se consigue siempre una altura de

corte uniforme. La amplia superficie de apoyo proporciona al aparato una buena conducción. Los mejores rendimientos de corte se obtienen con césped seco. En todo caso, no existe ningún peligro eléctrico ni siquiera con césped húmedo.

Para el mantenimiento de las características de corte, recargar siempre la tijeras para no permitir que las baterías se descarguen totalmente.

Colocar el seguro después de cada utilización de las tijeras de batería (desplazar el pulsador de paro de seguridad ④ a la posición "0" hacia la derecha).

**! Los mandos instalados por el fabricante en el aparato no pueden ser retirados ni puenteados ya que se dispone de un pulsador de mando acoplado al mango. Si no se respeta esto, existe el peligro de lesiones y el aparato no se apaga automáticamente.**

**! ¡Atención! Las cuchillas son muy afiladas. Manejense con cuidado.**

## 5. Montaje de la cuchilla de corte de hierba (fig. C)

### Montaje del mango giratorio (fig. B, D)

Utilizar únicamente la cuchilla para corte de hierba GARDENA original para Accu Standard, art. n° 2345.

**! Para montar o desmontar la cuchilla de corte de hierba, desplazar hacia la derecha el pulsador de paro de emergencia ④ (pos. "0") (para bloqueo del mando de marcha) y desconectar el equipo de la red (proceso de carga). ¡Peligro de lesionarse!**

Desmontar los tornillos ⑦ y quitar la cuchilla para corte de hierba. Al montar la nueva cuchilla de corte de hierba, asegurarse que la cuchilla superior ⑧ se sitúa exactamente centrada con la cuchilla inferior ⑨. Girar la rueda excéntrica ⑩ hasta que la señal indicadora ⑪ quede exactamente hacia adelante.

Introducir primeramente las cuchillas bajo los tacos ⑫ previstos para ella en el patín. Asegurarse del correcto encaje de la excéntrica ⑬ en la corredera ⑭. Colocar los tornillos ⑦.

Observación importante:

- Antes de instalar una cuchilla nueva, límpiase bien toda la zona de trabajo de la máquina. Lubricar los piñones dentados con alguna grasa exenta de ácido (vaselina).
- Aceitar ligeramente la cuchilla antes y después de cada utilización (no engrasar).

### Montaje del mango (fig. B, D)

Corte de bordes de césped sin necesidad de arrodillarse ni encorvarse. La tijera a batería se desliza sobre sus patines por el césped, mediante el mango giratorio GARDENA (art. n° 2354).

Para ello, el mango se gira 45° con respecto a las tijeras:

- Desplazar hacia la derecha el pulsador de paro de emergencia ④ de las tijeras a batería para su bloqueo (pos. "0").
- Insertar la empuñadura de las tijeras ⑮ con el ángulo que se desee, en el receptáculo para la empuñadura ⑯ hasta que se encaje en la tijera.
- Conectar el enchufe del mango ⑰ en la base de enchufe para el mango ⑱.
- Desbloquear solamente el pulsador de paro de emergencia ⑮ en el mango y accionar el pulsador de marcha ⑲.
- Para el desmontaje del mango extraer el enchufe de la base de enchufe para el mango ⑱, apretar el pestillo de fijación ⑳ y extraer el mango.

## 6. Mantenimiento, cuidados y conservación (fig. E, F)

**!** Por razones de seguridad, antes de realizar trabajos de mantenimiento, desplazar a la derecha, el interruptor de seguridad ④ a la posición "0" y en caso necesario, desconectarlo de la red (proceso de carga).

### Cuidados de las cuchillas

Las cuchillas de las tijeras a baterías GARDENA llevan un tratamiento por impregnación contra el embozamiento. Para lograr un buen rendimiento de corte deben estar siempre bien afiladas.

Para ello pueden afilarse con una muela de afilar. Recomendamos especialmente que se eliminen siempre aquellas rebabas y mellas que puedan producirse por el contacto con piedras u otros objetos. La posibilidad de separar las cuchillas superior e inferior (fig. E) permite el afilado de las tijeras de césped GARDENA con gran facilidad.

Las tijeras deben limpiarse minuciosamente antes y después de cada utilización.

Aplicando algunas gotas de aceite (por ej. aceite de máquina de coser) sobre las cuchillas, se aumenta la capacidad de corte. No debe aplicarse nunca grasa a las cuchillas.

Para mantener la uniformidad y exactitud del corte es necesario eliminar los restos de hierba y suciedad de entre las cuchillas superior e inferior. Por ello es importante desmontar y limpiar las cuchillas de vez en cuando.

**!** Por el peligro de daños no lave nunca el equipo con agua corriente y mucho menos a presión. Conserve sus tijeras de césped en un lugar seco y libre de heladas. El lugar de almacenamiento no debe ser accesible a los niños. Introducir las cuchillas en sus fundas para el almacenaje.

### Almacenaje correcto durante el invierno.

- Cargar completamente (apr. 20 horas) las tijeras a baterías después de la última utilización.

- Almacenar en lugar seco, fresco y libre de heladas.
- Antes de volver a emplear en la primavera, cargar apr. durante 20 horas.

### Recogida / reciclaje

Su GARDENA Accu-tijera recortacésped contiene baterías níquel/cadmio de larga duración. Después de la terminación de su duración, éstas no deben ser incluidas en la basura doméstica. Proceda según las normas de su país.

### Cambio de los accus (fig. F)

- Aflojar los tornillos ①, quitar las cuchillas.
- Aflojar los tornillos ② de la carcasa, quitar la carcasa.
- Sacar los casquillos ③ para enchufe del cable del Accu-Pack.
- El montaje se efectúa en sentido inverso.

**!** ¡Atención! Los contactos del Accu no pueden entrar en contacto con piezas metálicas. Existe peligro de cortocircuito o de incendio.

## 7. Reparación de averías

El equipo no produce un corte limpio:

Comprueben las cuchillas y cambielas, si es necesario, tal como se describe en el punto 5.

Para cualquier otro tipo de avería, pónganse en contacto con el serv. técnico GARDENA o con un distribuidor autorizado por nosotros.

Solamente los establecimientos de servicio GARDENA o los

distribuidores autorizados GARDENA pueden llevar a cabo reparaciones.

**Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales**

**GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.**

## 8. Consejos para una utilización sistemática, medidas de seguridad

**!** ¡Atención! ¡Peligro! Cuando los aparatos de corte se estén utilizando.

Efectúe una comprobación visual del aparato antes de cada utilización. No emplee el aparato si observa que los elementos de seguridad y/o las cuchillas se encuentran dañados o desgastados. No aplique nunca esfuerzos elevados sobre los elementos de seguridad.

Utilice el aparato únicamente dentro de la gama de aplicaciones indicadas en estas instrucciones de funcionamiento.

No utilizar la máquina con vestimenta amplia ni accesorios, etc. que podrían ser atrapados por ella. Utilice calzado robusto y antideslizante y guantes. Use pantalones largos para la protección de sus piernas.

Procure que ninguna otra persona (especialmente niños) ni animales, se encuentren en la zona de trabajo.

Ud. es responsable de la seguridad en la zona de trabajo.

Verifique el material a cortar antes de comenzar el trabajo. Eliminar todo cuerpo extraño.

Durante el trabajo tenga cuidado con los objetos extraños. Si durante el corte tropieza con algún obstáculo, ponga la máquina fuera de servicio (pulsador de paro de seguridad ④ en la posición "0") y elimine el obstáculo.

En caso de bloquearse las cuchillas de corte, deténgase el aparato (pulsador de paro de seguridad ④ en la posición "0") y elimine el objeto (rama gruesa, cuerpo extraño) con alguna herramienta roma. No utilizar los dedos para eliminar el objeto, porque las cuchillas mantenidas bajo tensión podrían ocasionar considerables accidentes de corte.

El cable de carga debe verificarse con regularidad, observando si muestra indicios de daños o de envejecimiento (fragilidad) y solamente debe emplearse si se encuentra en perfectos condiciones.

Como terminal de carga solamente debe emplearse el terminal original GARDENA o alguno autorizado por nuestra empresa.

Las baterías no deben ser cargadas con esta terminal de carga (peligro de incendio).

El Accu Standard GARDENA no debe ser utilizado durante su carga.

Opere solamente bajo condiciones de visibilidad suficientes.

Durante el funcionamiento, procure siempre mantener la máquina en posición segura y firme. Debe tenerse cuidado con el funcionamiento marcha atrás, por peligro de tropiezos.

No deje nunca la máquina descuidada en el lugar de trabajo. En caso de que debiera interrumpir el trabajo, deje la máquina en un lugar seguro (pulsador de paro de seguridad ④ en la posición "0").

En caso de que deba interrumpir la operación para trasladarse a otra zona de trabajo, es imprescindible desconectar el aparato mientras se traslada al nuevo lugar (pulsador de paro de seguridad ④ en la posición "0").

No utilice nunca el aparato con lluvia o en ambientes húmedos o empapados.


## Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe


GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

<b>Descripción de la mercancía:</b> Tijera a batería	<b>Normativa UE:</b> Normativa para maquinaria 98/37/CE Tolerancia electromagnética 89/336/CE Normativa 93/68/CE	<b>Colocación del distintivo CE:</b> 1993
<b>Tipo:</b> Accu Standard	<b>NE homologadas:</b> NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 : 09/94	Ulm, 10.03.2000
<b>Art. Nº:</b> 2315		 Thomas Hehl Dirección Técnica

---

<b>Descripción de la mercancía:</b> Terminal de recarga	<b>Normativa UE:</b> Tolerancia electromagnética 89/336/CE Normativa de baja tensión 73/23/CE Normativa 93/68/CE	<b>Colocación del distintivo CE:</b> 1993
<b>Tipo:</b> NL 12	<b>NE homologadas:</b> NE 60335-1	Ulm, 10.03.2000
<b>Art. Nº:</b> 2105		 Thomas Hehl Dirección Técnica

## S

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garanti-tiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Knivsats (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid störningar ber vi dig sända in saxen tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente diretta-

mente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las cuchillas de las tijeras son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós rocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As Lâminas de corte estão peças de desgaste e estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland**

GARDENA Holding AG  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

2315-20.960.06/0031  
© GARDENA Holding AG  
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>